

### Reinigung der Maschine

Die Feststellschraube entfernen und die Röhrelement- Baugruppe herausnehmen. Den Behälter ausspülen. Das Röhrelement wieder einsetzen und seine korrekte Position überprüfen. Vermeiden Sie, den zentralen Stift zu benetzen. Es wird empfohlen, das Speiseeis nicht übermäßig hart werden zu lassen, damit das Getriebe keinen Schaden nimmt.

### Pflege

Das Gerät bedarf keiner speziellen Wartungsarbeiten. Bei sachgemäßem Gebrauch wird es seine volle Leistungsfähigkeit über viele Jahre bewahren.

### Wichtige Vorsichtsmassnahmen

Dieses Gerät darf nicht von Personen verwendet werden, deren körperliche, geistige oder Sinneswahrnehmungsfähigkeiten eingeschränkt sind, wozu auch Kinder zu zählen sind. Es ist Sorge dafür zu tragen, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

### Machine cleaning

Remove the locking screw and lift out the paddle block. Wash the bowl. Put the paddle back making sure it is locked into exactly the right place. Do not get the central pin wet. To avoid breaking the drive gear, do not let the ice-cream harden excessively.

### Maintenance

The appliance needs no special maintenance. Proper use ensures many years of service.

### Important Precautions

This appliance must not be used by persons (including children) with physical, sensorial or mental impairment. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

**biber**

# Eis- und Sorbetmaschine Edelstahl



Anleitung  
Instructions

### Nutzungsbedingungen

Das Gerät nicht betreiben, wenn das Stromkabel beschädigt ist, wenn es heruntergefallen ist oder wenn es Funktionsstörungen bzw. offensichtliche Beschädigungen aufweist.

Das Gerät, sein Stromkabel oder die Stromsteckdose niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit tauchen. Gerät auf eine stabile, spritzwassergeschützte Arbeitsfläche stellen. Nach dem Gebrauch und bei Reinigungsarbeiten den Netzstecker ziehen. Benutzen sie zu ihrer Sicherheit nur Zubehör und Ersatzteile, die für ihr gerät geeignet sind. Das Rührelement weist scharfe Kanten auf, weshalb bei der Reinigung Vorsicht geboten ist. Um Verletzungen und Schäden am Gerät zu vermeiden, Hände und Utensilien vom Eisbehälter fernhalten, wenn der Speiseeisbereiter in Betrieb ist. Das Stromkabel nicht auf die greifhöhe von Kindern herabhängen lassen. Die Belüftungsöffnungen niemals abdecken. Vergewissern sie sich, dass die Versorgungsspannung ihres Geräts dem Stromnetz entspricht. Das Gerät nur an eine Steckdose mit Erdung anschließen. Zum Entfernen des Netzsteckers stets am Stecker selbst und nicht am Kabel ziehen. Das Gerät nur mit korrekt aufgesetztem Deckel betreiben.

Ihr Gerät besteht aus diversen recyclefähigen Bauteilen. Sorgen sie für seine korrekte Entsorgung, wenn sie es nicht mehr betreiben.

Die vorgeschriebenen Höchstmengen von 0,75 l nicht überschreiten.

### Anwendung

1. Den Netzstecker des Gerätes an eine 220 V-Einphasen-Stromsteckdose bzw. mit dem am Gerät angegebenen Spannungswert anschließen.
2. Den Timer-Drehknopf um eine vollständige Umdrehung im Uhrzeigersinn verstellen.
3. Das Gerät unbefüllt probeweise betreiben, indem man die beiden Schalter „Rührbetrieb“ („Spatola“) und „Kühlbetrieb“ („Freddo“) betätigt.
4. Wenn sichergestellt ist, dass das Gerät einwandfrei funktioniert und das Rührelement sowie die Feststellschraube korrekt eingesetzt sind, die Eiszutaten bei stillstehendem Gerät in den Behälter geben.  
Die Zutatenmischung darf nicht warm sein und die vorgeschriebene Höchstmenge nicht überschreiten.
5. Um die Eisbereitung zu starten, muss der Timer betätigt werden; es wird eine Timer-Einstellung von 50 Minuten empfohlen, um eine Unterbrechung der Kühlungsphase vor dem Ende der Eisbereitung zu vermeiden. Falls die Kühlung unterbrochen wird, empfiehlt es sich, vor Neuaufnahme der Eisbereitung mehrere Minuten abzuwarten.

Zur Überprüfung, ob das Speiseeis fertig ist (nach etwa 20–30 Min.), nur den Rührtriebsschalter betätigen.

Zur leichteren Entnahme des fertigen Speiseeises aus dem Behälter empfiehlt es sich, den Kühlbetrieb-Schalter abzustellen, das Rührelement jedoch noch mehrere Minuten weiterlaufen zu lassen. Dadurch vermischt sich die Creme besser und lässt sich leichter aus dem Behälter entnehmen.

### Conditions of use

Do not use the appliance if the power cable is damaged, if it has been dropped, if there is any visible damage to it or if it is not working correctly. Never place the appliance, the power cable or the plug in water or in any other liquid. Use the appliance on a stable work surface away from water. Disconnect the appliance when not in use and before cleaning. For your safety, only use accessories and spare parts suitable for the appliance. The paddle has sharp parts: use caution when cleaning. Keep hands and utensils away from the bowl while the ice cream machine is running to prevent personal injury or damage to the appliance. Do not let the power cable hang within reach of children. Do not obstruct ventilation grills. Check that the voltage ratio of your appliance matches your mains voltage. Always connect the appliance to an earthed socket. Do not pull on the power cable in order to unplug the appliance. Always use the appliance with its cover in place.

Your appliance consists of various materials that can be recycled. Leave it at an authorised collection point.

Do not exceed the amounts shown: 0,75 l.

### Instructions for use

1. Plug the appliance into a single-phase 220V wall socket, or a socket with the voltage shown on the appliance itself.
2. Turn the timer knob through one complete clockwise turn.
3. Make sure the appliance is working correctly by testing the two switches („Paddle“ and „Cold“) while the appliance is empty.
4. After testing, pour in the ice-cream mixture you wish to churn with the machine turned off and the paddle and locking screw in their places.

Do not pour hot mixtures into the appliance and do not exceed the amount indicated.

5. Use the timer to start the working cycle. Since the refrigerator turns off when the machine stops, it is best to set the timer to 50 minutes to prevent the machine stopping before the ice cream is ready.

If the machine is turned off, wait a few minutes before starting it again.

To see if the ice cream is ready (after about 20–30 minutes), only switch the paddle off. To remove the ice cream more easily once churning is complete, turn off the refrigerator („Cold“) and let the paddle work on its own for a few minutes. The ice cream will blend better which makes it easier to remove.